



**M a h d i t a j s.**

**Geleschemmes sinnas:** No Rihaas: konzerte, — plobstu dautsums. No Niesfires: ugguns grehts. No Tehrpatas: sahrstibas peenabshana. No Pernawas: ugguns grehts. No Kelschem: sterlawiba. No Pehterburgos: Mufu ougsta Kriarenes siebraulshana. No Maflanar: lels ugguns grehts. No Dieles: pahr auglibu.

**Arsemmes sinnas:** No Wabzijas: Pismarla atweffelshanos. No Dresdenas: stralbreclu dumpis. No Londones: webrgu budshana. No Franzija: Mat Mahona nerobms. No Spansos: Karlistu tautinsch. No Nujorlas: pasauls leetu iestahre. No Welsias: zilwetu faderstinaishana.

**Saunatabs sinnas.**

Saunb djeemu labjums. Saimn-eli un kalpi. Apspeesta mihtotaju gaudas. Pahr wahrishanu. Gramatu sinnas.

**Peetikkuma.** Manē padotma rewejs. Wezzars stohlmeisters Wih-tols un wianna familija. Grauti un seedi.

**Geleschemmes sinnas.**

**No Rihaas.** Isgabjuschu festdeenu tshetri schecenes Wahzu dseedataju kohri isrihloja Wehrmanna dahrsā konzerti, Pernawas dseedatajeem par gohdu, kas bija us Rihaigu atbraukuschi. Pee konzertes nehma dallibu kahdi 120 dseedataji. Dseefmas bija jautas un dseedashana ittin isweiziga. — Rā Wahzu Rihaas awisēs lassam, tad Daugawā effoht sabraukuschi kahdi 14,000 plobsti un kahdi 5000 wehl effoht gaidami. Kad nu apdohmajam, ka us katra plobsta wiffu masal kahdi 2 zilweli wirsū un ka arri wairal simtu fuggu schē pastahwigi atpohnahs, tad gan noprattisim, kahds kauschu pulks pa wassaru Rihaigā sanahf andeles deht ween.

**No Niesfires.** Lai 12tā Mai Steerbigu gruntineefam, kā B. w. sinno, nodogga dsihwojama ehla, klehts un stallis. Minnetās mahjās tanni firehtdeenā bija kahjas. Kahsineeli no basnizas pahrbraukuschi, bija sehtas widdū schahwuschi, no kam gan prappes buhs usfrehjuschas us salmu jumtu. Weefi bija tiklo istabā sagabjuschi, tē tee isdstrda to

breesmigo wehsti, ka ahra deggobt. Gan tublin wiffi derwahs ahra, bet leesmas bija stalli pawiffam pahrnehmuschas, tā ka no dsheshchanas nebija wairs ko dohmaht. Lohpus gan zittus isglahta, bet 4 tekli un 2 aitas sabegguschas. No stakta wehisch uggunt pabrnessa us dsihwojamu ehfu un to aplahja ar leesmu til ahtri, ka nespehjuschi itt neko isglaht. No dsihwojamas ehfas ugguns pahrgahja us klehti. Tur gan daschas mantas isglahtuschi, bet tomehr labba teefa labbibas un mistu aisgabjuschi pohsta. Arri ohtrai klehtei un rijai jau draudejuse nelaiime, ja sastrehtuschi kaudis un ugguns-dshesjeji, kas no Kandawas bija atbraukuschi, nebuhtu ar sprizzi ugguni apturrejuschi. Ehfas gan bijuschas ugguns-keedribā apdrohschinas, bet bes tam jaw ta zitta flahde irr arri kohli leela. Arri daschi kahsneeli pasaudejuschi sawus rattus, newarredami tohs drihsumā no sehtas dabuht prohjam. Tā tad zaur neprah-tibu ihsā brihdi preeli pahrwehtahs leelās behdās!

**No Tehrpatas.** Rā Tehrpatas awisēs lassam, tad schinnis deenas sagli tikluschi Tehrpatā fakerti. Preelesch gandrihs diwi gaddeem tikla unwersitetei iesogti sudraba un platinas (balta selta) traufi, kas preelesch sinnatnibas darbeem teel bruhketi. Skahdi toreis aprehinaja us kahdeem 1600 rubl. Lai gan polizija wiffodi nopuhlejahs, tad tomehr nespehja sogtus fadsiht. Pehz kahda pusgadda kahda saldatu atraitne pee sudraba kalleja pahrdewa kahdu no sagtahm leetahm. Polizijai to darrija sinnamu un to minneto seemu sakehra, bet nelahdu flaidribu schinni leetā newarreja dabuht, tapeh; ka seewa zeeti us tam pastahweja, ka wianna sagto leetu,

kurru pahrdemuse, effoht us zettu atraddusi. Arri schinni gadda nonahza weena feewina pee selta kalleja un peedahwaja pahrdohht sudraba un platinas leetas. Selta kallejs, schihs leetas par sagtahm afsihdams, tuhliit to polizijai pastinnoja un ta fanehma feewu zeeti. Pee tahtlatas ismellefchanas beidsiht arri to ihsto flehpeju peenahza. Pee ta atradda wehl to puffi no tahm sagtahm leetahm un bes tam wehl diwi selta pullstenus, weenu selta kehdi un arohzi jeb armbanti, wehrtiba no faweem fimts rubteem. — Weena feewa bija scho sagto leetu flehpeja. Winna teiza, la winna tahs sagtahs leetas no ta pee Lehrpatas peerastita Mert Laas estoht dabbujuse, kas jaw zittas sahdsibas deht zee-tumâ seh.

**No Bernawas.** Bernawas awises sinno pahr kahdu leelu ugguns grehku. Winnu zettortdeenu tiffa us Bernawu nosuhtita sinna, la Zintenhofes tuhlu-fabriki, kas 14 werstes no Bernawas atroh-nahs, leels ugguns iszehlees. To sinnaht dabbu-juschy Bernawas ugguns dsehseji steigfchus, diwi sprizzes lihds panemdami, ar pasta sirgeem us tu-reenu aisbrauja. Tur nonahlfuschy ugguns dsehseji un tee zitti, kas jaw pee dsehshanas bija, stipri ween strahdaja, lai warretu ugguni apflahpeht. Gruhti nu gan bija, to leelo ugguni apspeest, bet dauds pee tam palihdseja, la uhdens bija tuwumâ un to ar damfa spehku warreja us ugguni laist. Pullsten trijôs no rihta til tahtu bija dsehshuschy, la ugguns leesmas weena pehz ohtras isdshiffa. La widdus ehla, fabrika leelaka dalka, tiffa zaur dsehshchanu no degshchanas pasargata; weena sahnu-ehla nodegga. Skahde teef aprehkinata us 150,000 rubteem. Kad mahziti ugguns dsehseji nebuhtu palihgâ nahlfuschy, tad sinnamas gan wifs fabrikis buhtu par pelnu tshuppu pahrmehrtees.

**No Leischu puffes.** Kâ Leepajas wahzu awises lassam, tad pee Truikeneem Leischôs stary Stohdu un Shlaidu pilshschtinahm, kahdas 4 werstes no Kursemmes rohshschahm irr padarrihts leels slep-lawibas darbs. Detahlu no kattoku mahzitaja namma dshwoja diwi wezzas, neapprezzejuschahs mahsas, Leiteetes, kurrahm bija saws naudas krah-jums; pee winnahm peedsihwoja wehl trescha feeweete. Wiffas trihs winnas dshwoja ihpaschâ mahjinâ. Tai nalki no 3scha us 4to Mai tur eelausufchees laupitaji un praffijuschy pehz naudas. Tuhdat naidu nedabbudami irr to weenu ar dunzi rihlle durdami nolahwuschy un tahs diwi ohtras feeweetes fahshuschy un tâ mohzijuschy, la ta ohtra mahsa pehz nezil deenahm mirrusi. Laupitaji panehmuschy no weenas septinias rubtus un no ohtras fimtu rubtus sudraba nauda. Slepawas irr wairaf bijuschy lohpa, kas tur to warras darbu isdarrijuschy.

**No Wehterburgas.** Barsloje Selo tai 30. Mai. Schodeen pullsten 10 waklarâ muhsu aug-

sta Reifareene no fchejeenes aisbrauja us abrfemmi.

**Wehl no Wehterburgas.** Preefsh kahda laika tiffa isrihkota effpedizija, kas tiffa isfuhtita, lai Aralas un Kaspijas juhras apgabalu ismelleter un ispehtitu. Pee schihs effpedizijas peederr daschy mahziti kungi un dabbas pratteji, kas sinnatnibas leetas ismelledami, daschu swarrigu atraddumu preefsh dshwes gaismâ zels, tâ par prohwi, tur steppehm (klaijumeem) warrehs uhdeni nolait un tahs par faufahm padarribami weetahm fahls un ohgtu-lehgerus laikam atraddihs; tad arri kahdas sinnas dabbuhs pahr to, kurrôs uhdenôs derretu fewis audsinahht. Tâ tâ minneta effpedizija schinni waffarâ sawus darbus fahlfuse, tad wehl nelahdas plaschakas sinnas naw laudis laistas. — Tai 16tâ Februar tas Kreewijas kureeris kas no Pekingas pilshschtas us Riachtu wehstules un rakstus preefsh Giropas nefs, tiffa Mangoku tufneffi atrasts nofallis un ar smilktim apbehrts. Tahs wehstules un tohs rakstus pee winna neatradda; bet tomehr wifs irr rittigi Riachtâ tizzis nodohts un katra wehstule un raksts us sawu weetu aisfuhtiti, tapehz la pasta sohmu kahds Mangolis atraddis un to tahtaki aisstellejis. Kahdâ wihse kureeris gallu dabbujis, tas naw isfinnamas, turklat arri japeeminn, la lihds schim tahda nelaima naw notilluse, jo pa to zettu no Pekingas us Riachtu jahdami kureeri nelad naw sawu dshwibu saudejuschy. Schihs sinnas no Kreewijas pasneegdami arri kahdu wahrdy fazzifim pahr to, la taggad us tam jo stingri fahf strahdahht, lai warretu brandwihna dshschchanu pamafinaht. Kreewu awises sawas lappâs par tautas labklahshchanu un zeshchanu rakstidamas neretti pahrspreeda un sawus padohmus isfazzija, la tautas labklahshchana tiftu pawairota, ja dshschchana stary laudim tiftu pamafinata. Taggad awises pahr scho buhshchanu fahlfuschas jo plaschy runnahht, jo kahda grammatina, to Alkafows farakstijis, irr laudis islaista, kurrâ daschy padohmi isfazziti, la draudses waldbahm buhtu schenki un trohgi sawâ pahrwaldishchanâ un pahrraudshschchanâ nemmami. Daschâs gubernijâs draudses (pagastu) preefschneeki nodohmajuschy, to no Alkafowa dohto padohmu pa dalkai peenemt un tahdâ wihse schenkus sawâ sinna nemt. Daschâs draudses jaw mehginajuschas to darriht un zaur to labbas eenahlfchanas few eegahdajuschas, zittas til dauds, la warrejuschas sawas nodohshchanas ar to aismalkahht jeb magafines un fsholas mahju spehjuschy ussbuhweht. Wirshas awise, scho buhshchanu eewehrodama, gan to neatfihst par flittu, bet pee tam peeminn, la tahda buhshchana effoht kirgoshchana buhshchana un ta mafaf peefriht draudses preefschneekteem.

**No Maslawas.** Tas leelais ugguns-grehks, kas kahdus 800,000 rubtus skahdi padarrijis, effoht pehz Maslawas awischu sinnoschanas tahdâ wihse



zehlees. Rahda feewina is neapdohmibas atstabhjuse famowaru (tehjas maschini) ar deggofchahm ohglim stahwoht lahbas wezzas kohla mahjinas preelshnammâ. Zaur dsirkstelehm, las no warridamahs famowara isfrehjufchas, wiffa nelaima iszehlfufchs, zaur to 56 nammi pawiffam nobeggufchi un tschetri wairal jeb mafal tillufchi apstahdeti. Bilwefu dsihwibas pee fchi leela ugguns grehla naw, gohds Deewam, bohja gahjufchas, tillai ugguns dsehsejeem 2 firgi fadeggufchi. La flahde, to tee peezi ugguns-grehli Maslawâ tai 22., 23. un 24. Mai padarjufchi, teel aprehkinati us 940,000 rubleem. Dauds netruhla, tad arri festais ugguns-grehls buhtu iszehlees, bet tillai par laimi aiskawehts. Rahdu wasanki arri faherufchi, las islizzees, la uggumi buhtu peelizzis.

**No Warschawas.** Gelfch Septempera mehnescha schinni gaddâ tiks noturreta semkohpibas leetu isstahde Warschawâ. La preelsh schihs isstahdischanas eezelta komiteja irr usajzinajuse wiffus tohs, las leetas us minneto isstahdischanu gribb aishubtiht, lai pehz eespehshanas jo drihs pee komitejas peeteizahs un lai leetas, ja eespehjams, wehl preelsh ta eelfch statutehm nofazzita beidsama termina pefuhhtu. Leelahs Kreewu dselshzefku beedribas pahwaldiba irr zennu par pufsi pamasinajuse preelsh to leetu weschanas, las us isstahdi tiks fuhhtas, pa Behterburgas-Warschawas, pa Nikolajewas- un Maslawas-Nischni-Nomgorodes dselshzefkeem un prohti tahdâ wihje: par turp-aishweschanu jamalka pilna zenna un atpalkat-weschana par welti, tad fuhhtamahm leetahm irr leezibas-sihme no isstahdes komitejas. Warschawas komiteja tahdas leezibas-sihmes isdohs.

**No Dreles** teel Nihgas birshas- un andelesawisei sinnohts, la tur stiprs aufstums bijis. Wairal naktis bijuse stipra falna, leetus maf lijis, turprettim aufsti seemeta- un rihta-wehji puhhtufchi, zaur to semme tohti ischuhstohht un augfchana teelohht uslaweta. Zaur schahdu sihwu laifu, ihpafchi zaur nakts-falnahm leela flahde warr zeltees, ja drihsunâ laiks nepaleef siltaks un leetus nefahl liht. Labbibas tirgi teel dahrgakti, tapehz la mafal zerribas us baggatu anglibu. Labbibas kuptfchi arweenu raugahs us laifu, waj tas angligs waj ne-auglign, lai jaw eepreelshu warretu sinnaht, lahds ruddens buhs. Arri no Dreles pilssehtas laimineem seemelôs naw wiffai teizamas sinnas dabbutas pahrlabbibas augfchanu, tomehr tahs wehl newarr par galla wahrdu peenemt, jo laiks wehl warr pahrgrohfstees.

#### Ahrsemes sinnas.

**No Wahzijas.** Ar firsta Bismarka wesselibu eet labbaki; winsch taggad usturrahs Warzina. Staidrs jubras gais, mehsha atspirdsinadams wehfums un meeriga dsihwe, las Bismarkam Warzina irr, dauds to pee winnu atwessetofchanahs eespehj.

Awises winsch gan few lizzis us Warzina fuhhtih, bet zittus rakstus ne, ihpafchi tahbus, las us waldbas darrifchanahm sihmejahs. Bismarka ahrstes gribb, lai Bismarks brauzohht us wesselibas awe-teem Riffingôs.

**No Dresdenes** telegrafs sinnas atnahhtufchas pahrselshzefka strahdneeku dumpi Eibenstollâ. Tee Staleeshi, las Eibenstollas tumumâ pee dselshzefka buhweschanas strahdaja, dabbuja tai 24tâ Mai farwu lohni ismakfatu. Pee ismakfashanas bija fazehlfufchees strihdini, tapehz la strahdneeki dohmaja, la winneem mafal naudas ismakfata nefa winni nopelnijufchi. Buhwes meisters Mariano un diwi inschineeri, las lohnes ismakfashanu pahrraudsija, bija us Eibenstollu pee polizijas pehz palihga fuhhtijufchi un polizija weenu no faweem teefas lunggeem ar lahdeem polizijas fullaineem tur aishubtijuse. Polizijas lungs lihbs ar faweem deenastneekteem un tee inschineeri tillâ no teem nemeerigeem Staleeshu strahdneekem nammâ apstahht un tee taifshjahs apstahhteem ar warras darbeem usbruhht. Polizijas lungs aishubtijija pee farra-wihru preelshneela, lai winnam saldatus palihgâ fuhhtohht, las dumpineekus lihbsetu pee meera peedabbuht. Pulksten weendôs nakti arri weena rohht jeb kompanija saldatu atnahza un tai paschâ nakti tillâ 56 Staleeshu strahdneeki apzietinati un ohtrâ deenâ diwi wihri. Zaur to nu dumpis beidsahs un saldati ohtrâ deenâ warreja atkal atpalkat us mahjahm dohtees. Rahdu strahpi dumpineeki few buhs nopelnijufchi, tas wehl naw sinnam, tapehz la teefas pahrscho leetu wehl naw fpreedufchas.

**No Londones.** La beedriba, las ar tahdu noluhlu fabeedrojufchs, lai warretu preelsh wehrgu buhshanas apspeeshanas strahdaht, irr lahdu rakstu eefneegufe lordam Derbij, kurra daschi padohmi isfazziti, la wehrgu tirgofchanu Nihla-Afrika warretu isdeldeht. Schinni rakstâ teel us tam norahdihts, la ar Anglu fuggeem ween nepeetel, ja pawiffam gribb wehrgu tirgofchanu isnihzinahht, tapehz Anglijai wajjadsetu zittas walstis, ihpafchi wallara pufsi usajzinahht, lai farwâ starpâ faweenojahs un nofpreesh, la wehrgu tirgofchana lihbsfigi jubras laupifchanai buhtu apspeeshama un fohhdama. Rabnu fchi leeta starp lorda Derbij un lahdeem angfchâ minnetas beedribas lohzeekteem nahza apspeeshanâ, tad lords Derbij nebija tam padohmam pretti, la wehrgu tirgofchana buhtu lihbsfiga turrama jubras laupifchanai, bet eelfch tam ne-eeraudsija nelahdu ihpafchu fwarru. Us tam nu tillâ no zitta lahda lunga atbildehts, la tas gan no leela swarra effohht, tad wehrgu tirgofchanu turroht par lihbsfigu jubraslaupifchanai, jo zittadi to gruht warr apspeest. La par prohwi lahds Franzusis ar wehrgeem tirgojees, bet tâ la pehz jubras liffameem zittas walstis fuggis nedrihstohht pahrraudsijht, tad arri minnetais Franzusis ar wehrgeem tirgojees bes faweschanas. Lords

Derbij apfoblijaß, la winsch scho leetu pahrdohma-  
schobt.

**No Franzijas.** Isgahljuschâ nummurâ sinno-  
jahm no tahm daschadahm partijahm, las sawâ  
starpâ stribdabs un latra no sawa widdus gribb  
waldneeku eezelt; schoreis arri kahdu wahrdu par schihm  
partijahm rakstisim un ihpaschi to, kâ Wahzija us  
tahm noskattabs. Wahzijas politikas wihri masal  
eewehro Franzijâ saldatu-buhfchanu un pahrgrohst-  
schinu karra-pullßs, bet wairal raugahß us parti-  
jahm un gaiba, las no tam isjuß, Franzijai par  
labbamu waj par flittumu; winni Franzijai meeru  
un labklabschanohß nowehl, sinnadami, la ar mee-  
rigeem kaimineem labba fatilschanahß, lai gan Wah-  
zija par Franzuschu atreeschanahß karru mas lo  
baidabs. Waj republikas- jeb waj lehnina-waldiba  
Franzija wairal par meeru gahdatchoht, to taggab  
newarroht nosazziht, bet til daubß tatschu irr sin-  
nams, la abbas partijas, titlab republikaneeschi, kâ  
arri lehnianeeki, nestahwoht us wiffai stiprahm kah-  
jahm. Pehß sinnahm, las no Franzijas us Berlina  
nahfuschas, spreeschoht, effohß jafalka, la marschals  
Mal Mahons, waj nu gribbedams waj negribbe-  
dams, kahdu swarrigu darbu waldischanas leetâ is-  
darrischoht, prohti tautas fapulzi isklichdinaschoht.  
(Baur to nu partijahm rikfoschanahß zil nelo tittu  
apspeesta, ihpaschi pee spreeschanahm). Daschi arri  
runna, la Mal Mahons weegli us tahdahm doh-  
mahm warretu nahkt un Napoleon dehlam par  
labbu strahdaht, tas irr, keisara waldibu Franzijâ  
eegrohßiht. Leelwalstis (Kreewija, Wahzija, Anglija)  
laitam nekaddus kaweltus preekschâ nezeltu, ja Fran-  
zija keisara waldiba tittu nogrunteta, tiffai bijuschai  
Franzuschu keisereinei Eischenijai buhtu no waldi-  
schanas jo attahktu jaturrahß, jo winnas eemaischa-  
noß politikas leetas ne ceraudjitu par tohti teizamu.

**No Spanijas.** Waldibas karra wihru wad-  
bonis Koncha, las prett Karlisteem karru, kâ rahdahß  
taggab ar karroschanu pawiffam apstahjees un lai-  
kam gan tadeht, la winna karra pullß neteel pa-  
wairohß. Koncha gan tas bija, las beidsamâ laikâ  
Bilbao pilßsehtu no Karlisteem atswabbinaja, to-  
mehr taggab prett Karlisteem nelo nedarra jeb nelo  
nespehß darriht, un jo wairal no Karlisteem atkaph-  
jahß. Konchas karra pulla wirtsneeki turra kaunas  
dohmas us Serrano, jo winni dohma, la Serrano  
tischam karra pullu nepawairo, lai Koncha padaudß  
flawas ar saweem karra darbeem ne-eepelnitu. Us  
Parissi tahda sinna pahß Serrano atnahlfuse jeb  
tahda walloda ispausta, la Serrano effohß nodoh-  
majis, ihßâ laikâ jaunu wehleschanu noturreht un  
ja jaun-eewehletu kortes (waldibas wihri) buhßchoht  
pa leelakai dalkai tahdi, las peekriht lehnianeeku  
partijai, tad Serrano liffchoht preekschâ, lai prinzi  
Alfonso uszehtohß us lehnina trohni un winnu  
(prohti Serrano) lihßß ar prinzi par Spanijas  
waldineeku.

— Lai 26tâ Mai us Madridis atnahlfuschas  
sinnaß pahß kaufschanoß ar Karlisteem. Erennas  
awises pahß scho kaufschanoß raksta, la waldibas  
karru pullß ar tschetreem Karlistu karru pulßineem  
fatizzees, toßß effohß fakahwis. Karlisti wairal kâ  
fintu wihru schinni kautinâ pasaudesuschai: 80 bi-  
juschi apfauti un 30 fawinqoti, kurru stirpâ arri  
daubß wirtsneeku. La patte Spaneeschi awise, kurru  
pahß minneto kautinu sinnojuse, arri sawâ looßâ  
weenu raksta usschuse, kurru ahriju leetu mini-  
sters, Ulla, laidis pee Spanijas weetneekem ahr-  
semmes. Schinni raksta ministres Ulla rakstijis,  
la taggadeja Spanijas waldiba ar wiffaem spehteem  
us tam strahdajohß un pehß tam jenfchotees, lai  
warretu kahrtibu tiffalß Spanija nogruntet kâ arri  
karru us Kubas fallu nobeigt. Us Kubas fallu,  
kâ warroht zerreht, wiffas jufschinas drißß beigiho-  
tees. Kad wiff tas buhßchoht panahltâ, kad Spa-  
nija buhßchoht nogruntetß meerß un kahrtiba, tad  
arri Spaneeschi swabbadi sawas dohmis pahß to  
isfazzischoht, kahdu waldibu (waj lehnina wu re-  
publikas waldibu) winni peenenchoht. Kio nu  
schohß beidsamohß wihedus eewehrojäm tad gra-  
noprattisim, la taggad drohßchi newar nosizzigt,  
waj ilgi wehl republikas waldiba Spanija pastah-  
wehß waj ne.

**No Newjorkas.** Semelu-Amerikas sabeedrotas  
walstis, kâ jaw sawâ laikâ to peeminnejam, irr no-  
dohmajuschas isrihtohß pasaules leetu israhdischanu  
jeb israhdi, kahda pehrngiddo bija Wihne un aispehr  
Maslawâ. Filadelfijas pilßsehtâ nodohmajuschai to  
darriht. Kad kahka sarunnatees un faspreestees, tad  
daubß prettineeku raddahß. Preeksch ne ilga laika  
Waschingtena pilßsehtâ pahß scho leetu tiffa no  
walstis weetneekem trißß deenas spreeßß un ihpaschi  
pahß to, woi no waldibas puffes preeksch leetu is-  
stahdischanu newaijadsetu atkaut kahdus 3 millionus  
dallarus. Scho preekschlittumu gan nepeenehma,  
lai daschi gan preekschlittumim par labbu tohti teiza-  
mas runnas turreja, tad tomehr eelich tam weeno-  
jahß, la leetu isitahde noturrama, tapehß la sabee-  
drotu walstu waldiba peeteelichanas no zittahm wal-  
stim (no Wahzijas, Belgijas, Hollandes, Schweizes,  
Meksikas u. t. pr.) peenehmuse un nu tatschu wairß  
newarroht tahß atraidihß; turflaht arri waldibai par  
tam jaruhpejahß, lai leetu isitahde tittu jo pilniga  
isrihtota, jo zittadi tas buhtu kaunß preeksch wiffahm  
sabeeerotahm walstim, la winnas schinni leetâ lo eeweh-  
rojäm un apbrihnojäm nespehru pastahdaht.  
— Pee tam arri schê jafalka, la minneta leetu is-  
stahde teel isrihtota par peeminnu, la sabeedrotas  
walstis jaw fintu gaddu pastahwejuschas.

**No Meksikas.** Lannis laiköz, kad tautas no  
tumjas un mahneem wehl nebija atswabbinajuschahß,  
mehdosa laudis us fahrteem fadefinaht, kurrus par  
burwojem jeb par tahdeem ceraudßija, las waj nu  
ar burwibu nodarbojahß jeb waj ar welnu sabeedribâ



Bija; bet muhsu lairds, tur prahta gaisma arweenu wairaf stary laudim isplehschahs, tahdas zilweku fadedsinaschanas wairs nenotikka un laisam arri wairs nenotiks, la zilweku burwibas deht fadedsinahs, un tomchr tas Messika notizzis, la to turrenas awises sinno. Tas ta bijis. Rahds teefas lungs sinno sawam preefschneefam, la winsch to Jose Bonillu un ta seewu sakehris, teefas preefscha pahrlauschinajis un tad abbus lizzis dihwuz fadedsinah, tapeh; la tee ar burwibu notuhlschees. Bez scheem diweem nelaimigeem arr wena seewina ar sawu dehtu tikuse burwibas deht fadedsinata. Tahdas leetas wehl noteel 19ta gaddu simteni!

### Jaunafahs sinas.

**No Parishes.** Sehn-Kasahres bahnust tikla sakehrets weens Bonopartits tai brihot, tad winsch gribbeja us Gambettu schaut. No Berlina sinno, la pee Estellas pilsehtas Spanija lauschanaht stary waldibas karra pullu un Karliteem gaidama.

### Jauns dseesmu-krabhjums.

Preefsch wihru-kohtreem irr pehdejod gaddos wairaf dseesmu krabhjumu sagahdati, bet jaukteem kohtreem us 4 balsim, itt ihpaschi preefsch floblahm un mahjahm, mums libds schim wehl mas dseesmu, tadeht par to japreezajohs, la jauns dseesmu-krabhjums: „garrigas un laizigas, jaunas un wezzas 111 dseemas us balsim pahrtulkotas un apgahdatah no L. von Freytag-Voringhoben, driffetas Leipzig, Dihga dabbujamas pee H. Bruker un beedreem“ taggad irr isnahjis. Skultes leelmahte scho grahmatianu Skultes floblahs behrneem dahwinajust un to eenablschanu, 50 kap. par effemplari, Skultes meitu-floblai par labbu nolikkust.

Schinni krabhjuma atrohdaht 2 dseemas preefsch weenu balsi, 5 preefsch diwahm balsim, 3 preefsch trim balsim, 3 preefsch wihru-kohtreem, wiffas zittas preefsch tshetrahm un wairaf jauktahm balsim. Dseemas, peh; sawas faturras, warr ta eedallibt: no N 1 libds 68 irr garrigas dseemas, no 68 libds 76 daschadu laiku dseemas, no 77 libds 85 schuhpotu un behnu-dseemas, no 87 libds beigumam wiffas wairaf Wahzu tautas-dseemas ar original teksteem, Nr. 109 irr Kreewu tautas-dseema. Grahmatianai par preefschschimi irr bijis Rische's garrigu tautas dseesmu-krabhjums Wahzu wakkoda, un tadeht arri dauds dseesmu is scha krabhjuma irr nemtas. Stary komponisteem un dseesmineekeem atrohdaht arri muhsu Latwija pasthstami wahrdi. No nelaika G. Sokolowski mahzitaja irr wairaf la 20 dseemas. No tahm itt ihpaschi Nr. 10, 84, 99, 95, 85, 96 un 105 peeminnamais. Winsch, behnu-mihkotais, bij, ta falkoh, behrneem firdi flattijees un zaur to saprattis ar tahdu behrnischligu prahtu, woi sawam Deewam, woi par dabbas jaukumeem, woi behrnineem dseedaht. Jauka dseesminä Nr. 44 irr diwas mahfas — grahmatianas apgahdataja un winnas mahfa A. v. C. — saweenojuschahs, weena dohdama teksti,

ohtra melbinu. No pehdejahs irr arri tahs dseesminas Nr. 79, 86, 88 un 91. Stary schuhpotu-dseesmahm irr Nr. 77 no J. v. B. H. kohti teizama. Ta ween proht mahte pee sawa behrna schuhpota dseedaht. Nr. 62, pee Pehterupes basnizas eefwehtischanas, irr no Bihrin-muischas Seelunga v. Bistohlfors. Nr. 40 no Kettler-Leal rahda wezzu laiku musikas pratteju.

Stary teem is Rische's krabhjuma nemteem melbineem irr patihkami: Nr. 4, 30 (ohtrs meld.), 33, 37, 45, 47, 61, 75 un 80. Kas Mendelssohn-Bartholdy un J. Maier melbinus eemiblejuschi, tee preezasees arri schinni grahmatianä scho meistararu wahrduh useet. Nr. 89, 90, 92, 93, 72, 73 un 98 irr wisseem dseedatajeem kohti patihkami.

Ta tad scho grahmatianu floblotajeem un floblotajahm preefsch floblahm un wezzakeem, kas ar saweem behrneem mahjas dseedafschanu us balsim lohpi, usteikdams, es wehleju tai labbu laimi un sekmi us zetta, to mehrki panahkt, kas tai no apgahdatajas irr listh.

Driffeschanas-missejumu peerahdischana tik grahmatianai peelikta. Wehlejams wehl buhtu, tad pee ohtras driffeshs zeen. apgahdataja arri tohs missejums liktu pahrtaisht, kas lahda dseemas prett musi-kas likumeem (Fortschreibung der Stimmen) atrohdaht.

G. Schmidt.

### Saimuceki un katpi.

(Statt Nr. 19. Beigums.)

Lai stary deenastneekem un maisch-tehweem darba, algas un laika deht nezeltahs stribdis, tad waijadsetu nolihgumu us papibra norakstih un tuhdat pee nolihgschanas jeb fadereschanas deenastneekus darriht usm innigus, kahdi buhs tee darbi, la tee idarrami, tad sahkami un beidjami u. t. pr. Ihpaschi pee fadereschanas buhtu peeminnam, la lai deenastneeki dauds no mahjahm ne-iseetu un tad iseetu, attal laika buhtu mahja. Kad pa fwehtkeem atgadditohs iseet us lahdeem preekem, tad wiffu wehlaki pullsten 11ds jaw buhtu mahja jabuht. Us behrehm un lahjahm gabjuscheem sinam, pahrnablschanas laiks naw ta aprohbeschajams. Tad deht fahriibas un deenasta uspassechanas waijaga nolihgt, la deenastneeki kahdu no tahm teem eedoh-tahm darba-leetahm la zirwi, seltumuh, schkippele (lohpi) u. t. j. pr. tihsch ne-falaustu, woi zaur nefahrtigu usweschanohts pamestu, kas teem tad buhs jaaismafia; — la ar lohpeem, ihpaschi ar sirgeem, tur katram saws sirg nodohs, breesmigi ne-apeetahs, un ja tas notiktu, tad peh; nolihgschanas buhtu ar naudas strahpi apstrahpejami. Tahda apstrahpechana warretu nefahrtigu deenastneeku pee labbo-schanohts peewest un tahda nauda buhtu preefsch labdarriga mehrka nodohdama.

Rabbi buhtu, kad deenastneeku turretaji eewestu zittadu eedallischanu pee algas ismaksafschanas, la libds schim. Ihpaschi tas buhtu senturreem eewehrojams, la tahda algas ismaksafschana, lahda libds schim pastahm, naw wiffai teizama, jo dauds faimeneeleen (muischis rettati) irr ta eerascha, saweem gabjeem jau eepreefschu leelu dalku no algas isdoht, jeb arri wiffu, neapdohmadami, kahdi tur augti warr isjeltees.

Kad tu faderri kahdu gabjeju, kas tew naw rabbi pasthstams, jeb par wiffam fwehsch, lai gan tu buhtu deejgan apflauschinajees par ta usweschanohts un uzihribu, tad

zomehr newarr wiffu tizzeht so dšird — tahdam jaun-fa-derretam deenastneefam tatschu ne-isdohfi wiffu algu eepreel-schu, bet tif kahdu dattu ta rohfas naidu — pahri rubtus! Kad tu buhtu wiffu jeb leelo puffi no falihgtas algas tahdam eepreelſch ismalfajis un tas pee tewis tai noliktä laitä ne-atnahf, jeb tew atteiz ihfi preelſch atnahſchanas deenas, daschadus eemeflus preelſchä zeldams, tewi bes strahdneefem atstahj, jeb kad atnahf kahds besgohdis, ne-gribb tawus usdemumus peepildiht, fahf runnaht no proh-jam-eefchanas un arri aiseet — so nu lai darri, paschä darbä laitä naw tew neweena sipra strahdneela un algu jau us preelſchu ismalfata!? Negohdigs deenastneefs, kas sawu lohni jeb algu eepreelſchus dabbujis, par sawu darbu mas so behda, paleel futrs, islaidees, prettigs; ja fainnee-kam nepatihf, lai atlaisch. Tapehz derretu deenastneefem algu tahdä wihſe ismalfahf:

Kad taggad weens puifs buhtu, kas par gaddu 60 rub-tus pelna, tad waijadsetu nolihgt: pehz pirma gadda zettur-ſchäna (1/4 gadda) 8 rubki tam ismalfajami, pehz ohtra 10 rubki, pehz trescha 18 rubki un pehdejä zetturſchni tohs 24 rubtus, tas buhtu pehz mannam dohmahm pehz fahr-tas, jo katra weeta un pee katraſ nopelnifchanas tohp nauda tad tif ismalfata, kad ta nopelnita, un tam ta wai-jadsetu buht pee semturrudeenastneefem. Tahda algas ismalfafchana aistfargatu deenastneefu-turretajus no ne-freetneem, palaidigeem deenastneefem. Kad tahds palaidnis arri gaddahs, kas gribb preelſch sawa nolihgta laita atstah-tees, lai eet, jo winna alga paleel eelſchä, par to jau warr algahdſi nohmaht. Lai arri tif lehti nebuhtu faderrams, ka tas us wiffu gaddu, bet par to nefas, jo tew paleel weena zetturſchäna datta eelſchä, pee tahs peeleez wehl kahrt no tahs algas, kas tam aischahjejam us preelſchu buhtu nahfufehs, un ta tu teezi zauri.

Peeminams, ka ar atgaddahs, ka kahdu reisi irr us preelſchu ja-isdohd, bet tas warretu tif pee freetna strahd-neefa un zaur freetnu galwineelu notift, jo scheem laiteem newarr wairs neweenam tizzeht.

Par prohwi: taggad kahds fainneefs isdohd sawam, pa Surgeemjaunfaderretam puifim peezpadſmit rubtus us preel-schu, wiffa alga irr 60 rubtu, bet tas naw weens no teem gohdigeem, jo wairaf pee teem pahrgalwigeem peefkat-tahs. Us reisi winnam Zahnu laitä wairs netihf pee scha fainneefa palift, jo effoht par dauds agri jazettahs, flap-jas pfawas u. t. j. pr. winsch gribb atstahf. Gohdigs maifes-tehws tahdu sawä mahjä negribbedams zeest, atkaut arri; bet ka tad nu ar algu irr? Par wiffu gaddu winsch dabbuhn 60 rubtus, un taggad, kad winsch atstahj par diwi mehneſcheem, jo no Surgeem lihds Zahneem irr tif diwi mehneſchi, istaifa winna alga 15 rubt., bet pehz isdallifchanas, pehz augſchä minnetas eeriltſchanas, peenahf-tohs tif 4 rubki. Tad nu tee 11 rubki irr ſchinkoti. —

Deenasta kauschu-turretajeem peenahfahs deenastneefem, kad tee atstahj, pateefigus leezibas rastus isdohf, lai buhtu deenastneefi labbi woi fliti, tif arweenu buhs taifnigi apleezinaht. Tahdi leezibas rastu isdeweji ne mas ne-aydohma, so winni darra — kad nepateefigus leezibas rastus isdohd, tee aylaupa tohs fainneefus, furri ar tahdu leezibu ispuſchlohtu puif faderre!

Pirms winni peetrappj zittus deenasta kauschu turretajus, tad winni pawedd irr paschu labbaf deenastneefu, un nefahrtigus siprina winnu netiffumds. Schis redſedams, ka leezibu warr labbu dabbuht, ne so wairs neruhpejahs par kahrtibu u. t. j. pr.

Kad tahdas pateefigas leezibas ſihmes flinteem, nefahrtigeem deenastneefem — gluschi pehz winnu usweſchanas taptu eedohtas, tad schee tif ahtri newarretu deenastu dab-buht, buhtu jawasajahs bes maifes un pajumta, tiftu pee labboſchanahs un sawu nelabbu tiffumu atmeſchanas

speesti — un deenastkauschu turretaji warretu zaur tah-dahm pateefigahm leezibas ſihmehm zittadi ar saweem no jauna peenemteem deenastneefem rihfoht, nefahrtigus pee tiffumeem un labbas kahrtibas peegreesdami.

Daschadi usſihmejumi, furri deenastneefu turretajeem buhtu ja-eewehro, ka warretu fahrtigus un gohdigus deenastneefus turreht, un woi nebuhtu labbi, kad deenast-neefu turretaji ſakeedribas dibbinatu, lai warretu nefahrt-igus deenastneefus pee labboſchanahs un fahrtigeem tiffumeem atgreest.

Deenastneefu turretajeem waijaga lohti fargatees zaur mektereem deenastneefus faderreht, jo tahdi sawai pefnai palkaf ſtredami mahf lohti faldi eeteift, un laut furru deenastneefu usflaweht. Labbi irr, ka maifes-tehwi un maifes-mahtes, pirms deenastneefus faderr, papreelſchu ap-klauſchina, kahda teem usweſchanahs, ihpafchi furräs darri-fchanas tee irr weifli un derrigi.

Sargaitees pilſehtu deenastneefus preelſch semmu fain-neezibahm derreht, jo tahdi nau pee semmu darbeem raddu-schi un tu warretu drihs bes deenastneefem palift — ta-pat fargaites deenastneefus, furri papreelſchu jau jums deenejuſchi un atstahjuſchees atfal no jauna derreht. Tahdi deenastneefi paleel pahrgalwigi, winni flawe preelſch-gad-dus un gribb wiffas weetas preelſch-rohtu dabbuht ne-ka zitti, paleel ſuhrgalwigi, fahf zittus deenastneefus muſſi-naht: ka effoht ehdeens flits, newaijagoht tif agri no peegullas mahjä nahf, drahnas, kas pee algas peenahfahs, ne-effoht ka waijaga buht u. t. j. pr. Schee tahdam ballamuttim fahf klauſcht, un lihds ar winnu fahf flin-loht, aplammus wahrbus prett maifes-tehwu un maifes-mahiti mehtaht un wehl zittadi ka neka ſpibteht. Woi nu tu redſi tohs augtus? — Talabb, kad tif dauds mas eefpeh-jams, nederri ohtru reisi tahdus, furri jau pee tewis bijuſchi; bet raugi ſewim deenastneefus, furri augſchä minnetus tiffu-mus mihlo, dohd winneem algu un wiffu pahritifu, ka peenahfahs un dſennees zil warri tohs pee ſewim wairaf gaddus paturreht, jo tahdi iſchalli, gohdigi un isweizigi us weetas dſihwodami deenastneefi irr ſelta wehrti. Pee deenastneefu faderreſchanas, ka jau agrati minnejam, wai-jaga wiffas darriſchanas preelſchä zelt, jo pehzaf tee ne-gribb daschas darriſchanas, fur buhtu wai nu meeegs jeb ſwehta deena jalawe paklauſcht. Pee tam tahdas leetas buhtu peeminamas.

Gaddahs, ka ſwehtdeenäs eekriht kahdas nohtigas braul-schanas ka: frohna paſti, ſinnofchanas u. t. t. Ja nebuſſi peeminnejis pee faderreſchanas, kahds negohdigs tew lab-praht to nedarrihs — irr tas patſ ar gohdigu warbuht, un kad darrihs, tad wai nu tawam lohpam pahri darrihs patſ peedſerdams un ta wiffu nakti pee frohga turredams jeb wehlu pahrbraufs un tew rihtä puſsdeenäs noſahwees u. t. t. bet kad buhs peelihgtä, ta bes wahrda runnaſcha-nas tawu pawehli paklauſchs.

Kur leelas fainneezibas, ka muifchas, buhtu labbi; kad weenu wihru un weenu meitu pahrafi turretu, ka ihſi warretu iſtikt, jo pee leelas fainneezibas arweenu darbs atroh-nahs, woi dahrsä woi laidarä tahdas leetas peetaifidamsr kas ne buhtu. Bet tahdeem pahrateem strahdneefem ir, leels ſwars us zitteem. Kad gadditohs, ka kahds pahrgalwis tawu deenastneefu ſtarpä rastohs, un tew buhtu tas ja-atlajſch jeb paschä darbä laita aiseet, tad pahrafais ſtahjahs tuhdaſ tai weeta. Bet zitti wiffi pahrgalwigeefahſs zaur tam labbotees, redſedami, ka ar tahdu aiseefchanu nau fainneefam ne kahda ſlahde, bet pascham aischahjejam.

Wehlejahs deenastneefu turretaji, lai labbi un fahrtigi deenastneefi pee teem ilgi dſihwo, tad waijadsetu pehz man-nahm dohmahm teem pee deenesta eestahſchanahs pateefigi aplohlt: ja winni peeji, jeb wairaf gaddus sawus pee-nahfumus, us weetas dſihwodami gohdigi un ruhpiigi is-



pilda, un wiffur til fawa maises = tehwa labbumu melle pa-  
wairoht, ar lahdu masu naudas papihri apdahwinahst.  
Katrâ gaddâ lahdu masuminu, peeji wai trihs rubti, krah-  
fchanas lahde us intreffehm noguldiht, no turras summas  
peeju gaddu laikâ buhtu labs graffis sakrahjees, tad pehz  
peeju gaddu nesmahdejamâs deeneschanas to papihri no  
tahs usglabbatas naudas, kas to peellahjigi pelnijis —  
dahwina. Zaur tahdu apdahwinafchanu neween tas ap-  
dahwinatais, ruhpefees fawa maises-tehwa labbumu pawai-  
roht; bet wehl zittus pee tam passubbinahs.

Behdiga wehleschanahs buhtu schi: lâ sinnams, zittâs  
walstis pastahw, fabeedribas no semlohpjeem un zitteem  
deenastneefu turretajeem, kurri few par usdewumu irr lit-  
fuschees nelahrtigûs deenastneefus pee labboschanas un kahr-  
tibas west. Tas buhtu ta eesahfams. Waijadsetu wairaf  
muischu un mahju turretajeem fabeedrotees, un zeeti no-  
runnahst fawâ starpâ, ta warretu flinkus, nelahrtigûs dee-  
nastneefus pee labboschanas greeft, woi nu zaur gohdigu un  
ruhpihu pamahzifchanu, woi zaur apdahwinafchanu u. i. j. pr.

Man gan rahdahs, ta tas buhtu labbati un weegli ee-  
spehjamâs ar apdahwinafchanu, lâ ar naudu un leetahm,  
usflawefchanas raksteem un ar liffumigahm preekschihmehm,  
ta tas jau daschds pilssehtds redsams, Nihgâ, Leepajâ un  
wehl zittds. Wisswairaf tur, tur tutscheeri un zitti lohpu  
lohpeji teel par labbu lohpfchanu apdahwinati.

Pee tahdu dahwannu apgahdafchanas buhtu pascheem bee-  
dreem jagahda, par gaddu lahdas kapeikas par illatru pee-  
meldetu deenastneeku 1, 2, lihds 5 kap., beedribas lassê ee-  
matfahst. Schi nauda lihds winnas leetafchanai krahfcha-  
nas lahde us augeeem, noleekama, tad gaddahs deenast-  
neeki, kurri wairaf gaddus pee weena un tapafcha faim-  
neeka, kas pee beedribas peederrigeem maises-tehweem dee-  
nejuschî, tad tohp scheem no tahs noliktas naudas dahwa-  
nas dohtas. Schahs warr pastahweht, ta jau minneju  
eefsch leetahm, drehbehm, eefsch naudas wehrts papihreem  
un usflawefchanas raksteem.

Tad nu katrs nelahrtigûs un palaidigs deenastneeks lassâ  
awisês, ta tas un tas puifis, to winsch labbi passht, pee  
ta un ta faimneeka par peeju gaddu, jeb wehl wairaf, no  
weetas tschakli un uszihtigi dsihwodams, ta peenahlahs  
wiffâs weetas un leetas usweddees, tappa ar fudraba lab-  
bata pulsteni apdahwinahst, wehrtibâ 15 rub. jeb ar  
25 rubtu krahfchanas lahdes prozent-grahmatu, woi ar us-  
flawefchanas rakstu par trihs gaddu deeneschanu — no  
beedribas pusses. Tuhdaf winsch dabubhs zittadas dohmas,  
fahs warrbuht labbotees un dsihytes arri lahdu no schahm  
minnetahm dahwanahm eeguht, un arr eeguhs, tad tit us-  
weddiées ta ta peellahjahs.

Kad mehst ta publesimees ar lehnu garru un apdohmibu  
fawus deenastafaudis, pee labbeem tiffumeem west, un tah-  
dus apdahwinafim, kas fewi kahrtigi un gohdigi weddahs,  
tad drihs tahs fuhdsibâs par nelahrtigeem deenastneeeem  
juddihs, — bet ar fuhdsibahm ween newarr nelahrtigûs  
deenastneefus atgreesst, un labboht — tur wâijaga darba,  
preekschihmes, naudu un laiku klahst peelikt un ne no tah-  
deem uppureem ne baiditees.

P. Graubinsch.

### Apspeesta mihletaja gaudas.

Druhmi, druhmi meschâ preeedes schahs,  
Zumschi mahloni jau tahs apmahz,  
Behdigs faules stars tahs seltoht beids,  
Srehflâs dekkis winnas applahst steids.

Meschâ mallâ jaunellis kahds fehsh,  
Afras winna karstus waigus dsehsh;  
Behdu karstums winna kahrti speesch,  
Winna firde kahds afs asmins greeesch.

„Litten, litten!“ ta tas sehri fauz,  
„Kadeht mann' ta bahrgi fohdiht trauz?!  
Ro gan wainojis tit lohti es,  
Ka tu man tit grubtu fohdu nefs?  
Wiffu, wiffu tu man panebmis, —  
Wesselibas seebus maitajis, —  
Teiz jel man neschehligs breefmigi,  
Kadeht mihlib' firde atstahji?

Schis taws rihts, ar to man firde schnauds,  
Pilda mannu behdu mehr' ar kauds':  
Sirds gan grihb, lai winnâ mihlib' seht,  
Bet tur zits to drufku drufflâs schteff,  
Manna firde, kaut tu par leddu kkuht',  
Kas til zeets ta dahrgais dimants buht!  
Tad gan mihleht tu wairs nespehtu, —  
Laimigals es fewi atfihu!

Schahdas gaudas mannim nebeigfees,  
Kamehr garê no meefas noschirfees; —  
Smilfchu lohpa tad man apschelohs  
Un man fawâ flehpi meeru dohs.

Sakkais mauris mannu kruhti fegs,  
Kur nelahda mihlestib' wairs degs.  
Bet tat weena firde man pallat faufs:“

„Duffi faldi, mans firde smihtais draugs!“ —  
A. Sp.

### Vahr wahrifchann.

Londones floblotaju un floblu-usraugu fapulzê  
tiffa no lahda floblu-waldibas lohjetka isfazzihst  
tahds padohms, waj nederretu, tad meiteeschu flob-  
lâs floblneejes arri mahzitu ehdeenu-wahrifchanâ.  
Behz ilgafas pahspreefchanas eefsch tam weenojahs  
un ar balsu wairumu nospreda, ta gan buhtu ja-  
wehlahs, ta floblneejes tittu ehdeenu wahrifchanâ  
mahzitas. Schi leeta tiffa nodohsta floblu-pahr-  
waldibas komitejai preeksch apspreefchanas, ta ta  
wiffu labbati buhtu isdarrama. Kad apdohmajam,  
lahda eespehshana ehdeeneem irr pee wesselibas un  
ta tihri, wesseligi ehdeeni, wesselibu uskohpdami,  
spehku un spirtumu dohd, ta gan warram to pa-  
dohmu par labbu atfihst, ta meiteeschu floblâs  
floblneejes ehdeenu-wahrifchanâ un fagattawofchanâ  
mahzamas.

### Grahmatu sinnas.

Nuvat tiffa gattawa pee Ernst Plates un wiffâs Latw-  
grahmatu bohdes dabujama schahda grahmatina:

**Wehrles un selta graudini**, jeb ihfas mahzibas jau-  
neem laudim puifchu — un meitu-kahrtâ, pehz Bahzu  
raksteeka Husnagel, no D. W. farastiti. Pirma  
dalka matfa 10 kap.

### Nihgas Latweeschu beedriba.

Swehtdeen tai 16. Junijâ pulstien 5. pehz pufdeenas  
runnas wihru mehnescha fapulze.

Preekschneeziha.

**Naudas-tirgus.** Walfis banka billetes 97 rubl., Wlfs. usfak-  
lamas liblu-grahmatas 100 rub., neusfaklamas 98 rub., 5 procentu  
usdewu billetes no pirmas leeneschanas 166 rub., no ohtas leene-  
fchanas 162 rub., Nihgas-Dinaburgas dselju-zella alzijas 137 rub.,  
Nihgas-Relgawas dselju-zella alzijas 117 rub. un Dinaburgas-Witebs-  
tas dselju-zella alzijas 134 rub.

Lihds 12. Juni atnahstahji 1477 fuggi un aischahjufchi 1151 fuggi

Atbildedams redaktehrs Ernst Plates.

**Sluddinaschanas.**

Zaur tšs teel no Bubenbrod vogasta teefas (Ribgas Walmeeras kreisē, Dillu draudšē), wiſſi za ſcheenes lonturſi kuituſi Preena mahjas grunimeela

**Tennis Ampermann**

parradā deneji un nehmeji — uaižinati — treſju mehneſču laitā t. i. līdſ 8. Auguſtī ſ. g. pee ſchibš teefas pe-melbeteš. — Weblaku neweens wairš netiſ uelauſibš, bet ar parradu ſlepeſcem pebž liltuma dorriš.

Bubenbrod vogasta teefā, 8. Mai 1874. 1

**S i n a.**

Tai 17. un 18. Juni ſ. g. tiſ noturrehts uš-pemichanas elſamēn draurſes ſtoblotaju ſeminari Waila, ſa arri tai 20. un 21. Juni ſ. g. draudšes ſtobla (wailis-ſtoblotaju ſ-minari).

Wailis-ſtoblotaju etramēn tiſ noturrehts tai 17. un 18. Juni ſ. g. drauſes-ſtobla, ſtabtalas ſunas pah̄r to warr pee ſumas draudies mahjitaja doktuht tee, ſas wehlahš elſomenu nolitt.

Stoblotaju konferenze preeſch wiſſeem Witsemes lauru-ſtoblotajem tiſ tai 3. un 4. Jult ſ. g. noturreta Wailā.

Riġgā, tai 15. Mai 1874.

**H. Guleke,**  
Schulrah̄s.

Fannas meitas, ſas ſtrehdereſchānu grihb kreem eemahjitees, warr weetu dabuht pee G. Zahro, dabmu-ſtobderenes, Stabbu-eelā N 56, ſebtā. Urri wiunas warr dabuht tur mahjolti un loſi.

Weens mahjeliš no ſemmehm un gohdigu wezaku behtnš, no 13 līdſ 16 gaddem wezš, teel preeſch weena wiņuuſcha meliehts leelā Aleſſandera-eelā N 12, pee G. Lange.

**Weens kallejs**

warr weetu dabuht Kammas-muiſchā, Sigguldas draudšē, uš gattawu inventaru.

**Weena muiſchina**

ar iſihrejama jeb pohrodrama ar wiſſahm eerit-ehm preeſch tahtem, ſas ſallunōš dſiwo, aiš wezja lhgēra platiſcha pee muhneela

J. Johnohn.

**Naudas-papihrus.**

Ušbetu biletes no pirmas un ohtas iſleeneſchānās, Wiſſemmes un Kurſemmes atſalkomas un neatſalkomas ſi lu-grabmataš, bankbiletes, inſtrijienes, Geliſch-Ribgas un Abr-Ribgas 5 1/2% liblu-grabmataš, wiſſadas dſeſu jeku atzijas un obliġojiones un t. pr. peht un pahrodh pebž laira laita wehribas

C. S. Salzmann,

Kantoris Ribgā, Kalku-eelā, „Stadt Londones“ iralteeri, appaliſchjā tahtchā.

**F. W. Grahmanna**  
**maſchinu magafine**

Ribgā, Nikolai-eelā pretti ſtrehlineeku dahſam, peebahra

arkluš no 6—85 rubl. gabbalā, ezeſchās, ſehjamas maſchines, ſullamas maſchines preeſch maſahm un leelahm ſaimneezibahm, tibrijamas maſchines, eſſeku maſchines, ſā arri wiſſas zittas ſemkophibas maſchines rihtuš.

No jenjures atwehlehš. Ribgā, 12. Juni 1874.

**Preeſch Behſim, Wailas un Werro**  
un turreenes apgabbala.

Za wiſſ-augſtali apſtiprinata Pehterburgas ugguns-apdrohſchinaſchānās beedriba

**„Salamander“**

(dibbinata 1845. gaddā)

ar 2,000,000 rubl. grunts-kapitala un ar leelu referwu-kapitalu, apdrohſchina wiſſā Kreeru walſti wiſſadu mantibu, kuſtamu un neluſtamu, ſā dſilwojamaš un ſaimneezibaš-ehkās piſſſehtās un uš lauleem, fabriknš, teatera-ehkās, mobilijas un wiſſadas prezjes, petroleumu-, naſta-, ſpirtuš- un zittu pretchu-magaſines, maſchinuš, apparatus un labibu ſchkuhōš, malku un nozirſtuš kohlūš, mahju- un ſemkophibaš-kuſtonuš, ſā ſirguš, gohwis, aitas un t. pr.

Apdrohſchinaſchānās preeſch Behſim, Wailas un Werro un preeſch turreenes apgabbala pretti nemm par nepahrgrohsamahm un lehtahm prehmijahm Behſis agent: Adolph Blamich.

**Za apdrohſchinaſchānās beedriba**

**„Zakor“**

Maſkowā,

nemm pretti apdrohſchinaſchānās prett kruffu uš wiſſadeem druwās augteem par tahm lehtahm premijahm Wiſſemmes-, Kurſemmes- un Witehſkaš-guber. ijaš.

General-agentš: Paul T. Scheinich,  
Kantohriš Sinder-eelā N 29.

Prett

**ſſahdi zaur kruffu**

apdrohſchina labibu, linnuš, kartuppeluš un wiſſadas dahſa-ſakneš, leelās un maſās druwās, ta

**Kreewa kruffu-apdrohſchinaſchānās beedr.**

dibbinata 1871mā gaddā,

un iſdohd wiſſas Nahtatas waijadſigas ſinnas par to, zaur ſawu general-agentu preeſch Latwiſku-Wiſſemmes un Kurſemmes

**Danl. Minus,**

Ribgā, paſchā nammā, Wehwera-eelā, pee linnu-ſwarreem.

See, ſas nobohmajuſchi ja r aſſaras laitu ſawuš  
**b u k t u s**

par ihri uš gannibašm doht, lai preteizabš pee Wiſſemanna lunga līdſ 1. Jult ſ. g. uš I. Weiſchu dambja.

Wezjo papihra-naudu (kreditēš-biletes) peht  
**D. P. Leontjew,**

welſeku-b ohdē, Kalku-eelā N 22. Un t acha nammā.

Linnuš un pahtulas-dſijaš no wiſſadeem nummureem pahrodh

B. Eugen Schnafenburg,  
Kantoris pretti kriſchot.

Carloneougawoš iſirnamās (Wäblendof) ire tai 11. Mai pojurdiš weens baltu dſeltanš, 8 mehneſchuš wezš jaltš-ſunš, ar 2 zell garu baltu aſtēš gallu. Kaš to atpallat atwehd, dabuht 3 rublu iatezibaš algoš.

No poljejaš atwehlehš. Drihtēš pee buſchu- un gram.-drill. Grnſt Plates, Ribgā, pee Pehtera baſ.



**Wans pa dohma dewejs.**

(Stattees Nr. 21 Weigums.)

Waj tas irr sawadigi, ka es preefch teem nahlofcheem gaddeem patihkamu fabeedribu wehletohs? Nedrihftu zerieht, ka effect mabzijufchees, manni mihleht, bet laikam ka effect deefgan no mannis redsejufchi, no ka juhs warretu spreeft, waj juhs manni warreet mihleht — waj effect ar meeru, manna feewa paliki? —

Es tam fazziju no firfs, zil lohti man wiina wahrdi dewufchi brihnitees, un ka es nekad neweenu pafchu fefundi fchinni prahta uf winnu nebiju dohmajufi. Es winnam dewu fapraft, zil lohti es no wiina ufunnafchanas jutehs gohdinata un apfohlijohs winnam nahlofcha walfara atbildeht.

Ar fcho apfohlijochanu winsch rahbijahs buht apmeerinahs un mehsh runnajahm no zittahm leetahm, kamehr es redseju, ka wiina rahmais spreedums un teefnefigais atminauprahts nebija wiina weenigahs garra dahwanas, bet ka dseija un romantika wehl wiina nebija ismirruschas. Wihrs no tikpat dauds peemihlibas ka gudribas.

Scho nakti weena patti buhdama sawa lambari, es wehl weenreis wiffu kreetni pahrdohmaju. Man nebija nekahda ihpafcha patilfchana palikt par gubernanti un tomehr es juttu sawa wisdifikaka fidsbitbina, ka tuhiftojchu reis buhtu labbaki, wiffu zauru muhschu palikt par gubernanti, nekahd prezzeht wihru, kas manni nemihleja — fo es mihleju. Weeniga jautafchana bija, waj teefneffis Hubbards manni mihleja un waj es eefpehju winnu aplaimohi?

Muhfu gaddu starpiba, ka manni atpallat neatbeedeja. Winsch bija fchetredesmits diwi gaddus, tahda mohde ohtrteek wezzaks par manni, bet es juttu, ka wiina garrafce dshwespeedfihwojumi nebija winnu mafak patihkamu darrijufchi. Man fchleek, kad es buhtu sinnajufe, ka winsch ihsti un no teefas manni mihleja, tad tas buhtu eefch mannim ifschihrees pehz wiina prahta. Bet winsch to nebija fazzijis, winsch til dseidi ifrunnajahs un itt nefo nepceminaja no sawahm juhtahm. Es prahta eenehmohs, winsch effoht apnehmees, jaunu meiteni prezzeht, un pee tam sawas azzis uf manni usmettis, tadeht ka mannim dauds kas trubka, kas zittahm jaunahm meitenehm bija, kas uf augftakahm leetahm sawas zeribas likufchas un tadeht gruhiti pee-eijamas widdeju gaddu wihrum. Schihs dohmas man eedewa dusmas un es apnehmohs winnam rahdiht, ka es ne-esmu wis pehrfama. Es eedohmajohs, ka effoht wiina feewa, ka es to mihleju un ka tad atraddu, ka manna mihlestiba welta un pawiffam nebija wajjadfiga, ka winsch manni til ufuhloja par sawas fainneezibas waddoni un fewim par beedreni laikafawelka deht. Man bija firfs, kaifliga feewifchka firfs, dsifikas mihlestibas pilna; ta turrejahs tam pretti, negribbedama kautees ifwiltees wiffu dshiwibas

filtumu un mihlestibu. Ne, es teefneffi Hubbardu negribbeju prezzeht, bet paturrecht sawu brihwibu; man nebija lufces, sawu firfi pee klints falauflht, bet es gaidiju uf filtu, mihlodamu, zilwefka firfi, kas kahdreif man weenai pafchai peederretu.

Kad ta biju apnehmufehs, es uf sawu atbildna wehstuli atbildeju un to gubernantes weetu pee Bradfchaw f. peenemmu. Tad ar fewi meera palikfohs es gultah tahda tikfumiga prahta, zerredama taifnu mergu gulleht. Bet tai weeta es nowahrtijohs wiffu zauru nakti nomohda, dfeunnata no ne-ifprohtamahm juhtahm, ka man kaut kas bija pafuddis, kaut kas, kas mannu dshwi buhtu baggatafu, laimigofu un fwarrigafu darrijis. Par Hubbarda lunga smuklo weetu, smuklo mahju, par te fpohefchumu un baggatiibu, kas aplahrt manni buhtu bijufi, kad es wiina feewa buhtu palikufi, es nemaf nefcheblojohs. Es fchihsh leetas lohti mihleju, bet es nebiju tahda meitene, kas no tahm kahwabs apmahnitees. Tas nefinnamais, kas man rahbijahs buht pafuddis, bija, ta leeta, kad teefneffis Hubbards un es buhtum mihlejufchees. Kad es fchittohs buht pahrlceezinata, ka tas ta nebija, tad nopublejohs zil ween jaudadama, fchihsh dohmas aifmirft.

Ohtro walfar es fahweju atkal winnam fahnos. Soule bija noreetejufi un Septembara mehneffis pahrlaifstija kalnaino widduzi ar sawu fudriabotu fpohefchumu. Kahdu brihdi mehsh gahjahm kluffi weens blakkam ohtram. Tad winsch uffahfa:

„Nu, Madelehne, waj juhs effat to leetu pahrdohmajufchi?“

„Efmu.“

„Un kas tur iftikka?“

Neusdrihftuju wiina azzim fastapt, wiina gihmis ifflattijahs tahds nopeetnis un kahrigs mehneffiz.

„Schodeen nofuhthju sawu peeteifchanaswehstuli sawam aifbildnim,“ es atbildeju, gan drihf wehledamahs, ka winnam kaut fo zittu buhtu warrejufe fazzijht. „Nahlofchu gaddu es buhfschu gubernante pee Bradfchaw f.“

Kahdu brihdi winsch neatbildeja, mehneffis spihdeja til mihligi un laipnigi — walfara-wehifch plewinaja mannis mattus — aiflawejees putnis, sawu lihgsdu ufmeledams, dewa wehl trihzinadamu melbiju dshirdeht. Schihs brihdis, ta meera un kluffuma pilns, manni wis neapmeerinaja, bet aiflufstinaja til fahpigas juhtas mannas fruhfis. Juttu, ka mannas azzis pildijahs ar affarahm un biju preeziga, kad winsch eefahfa runnahht.

„Nu, Madelehne, es peenemmu, ka jums bija taifniba. Kad juhs manni buhtu mihlejufchi, juhs itt drohfschi buhtu zittadi apspreedufchees, bet kad juhs manni nemihleht, tad juhs effect to weenigi ihsto zeffu ufnehmufchi. Kad es uf teem diwidefmit weenu gaddu padohmaju, kas mums starpa guff, tad man

pascham par sewi jabrihnahs, ka es warreju eedohmatees jums patitt."

Es pehz tam ilgojohs, winnam fazzicht, ka ne wis gaddi pee tam wainigi; bet man nebija us to firdbas un meh's palikkahm attal kluffu. Pehz kahda brihscha winsch eefahla:

"Wadelehn, es nekad nemitteschohs," winsch fazzija ar laipnigu nopeetnibu, "just dsihwu un ruhpihu dallibu pee juhsu lablshchanahs. Es warbuht jums derru labbaki par tehwu, nekà par juhsu mihtako, bet es juhsu abbejds ijpildijumds, ka mans peenahsums irr, juhs pasargabt preefsch iflatras leelas dsihwes-nomaltishchanahs. Waj juhs man gribbeet ko apsohlitees, to paschu, kas preefsch gaddalaita Schanettei man bija ja-afsohlahs: ka juhs nekad weenam prezzieneekam nedohseet "ja" wahrdu, pirms par to leetu buhtum parunnajuschu? Es mihrus labbaki pasibstu nekà juhs; warbuht ka es juhs warru glabht no teem breefmigeem dsihwes-trezeeneem, ko es weenu-mehr eefsch sawas kahrtas dabbonu dsirdeht."

Es neapdohmaju, zil gruhti tas preefsch mannis buhtu, tahdu apsohlischanohs, us ko winna laipniga nopeetniba manni peespeeda, turreht. Juttu, ka es winnam kaut ko effoht parrada, un demu to pagebreto apsohlischanohs.

"Neaismirstat," winsch fazzija, "es juhs turru fwehti faishtitus; kad jums buhtu tehws, kas par juhsu lablshchanohs buhtu usraudsijees, tad es to no jums nekad nebuhtu pagebrejis, bet tà tà tas irr taggad, tad es dohmaju, ka man buhtu taisniba."

Pagahja wehl weena neddefa, pirms es noreisaju us Konwaju un teefnessis Hubbard's pa wissu to laitu tur palikka. Ne winsch behdsa no mannis, ne es no winna; dohmaju, ka winsch nekad to ugguni un faislibu preefsch mannis naw juttis, bes kam, pehz mannahm toreisejahm dohmahm, nekahda mihlestiba pateesiga nebuhtu bijusi.

Pehdigi es nogahju pee Bradshaw k. Man bija deesgan naudas palikkusehs pahri, ka warreju nomalsabt sawu zetta-tehrinu un fewim jaunu zepuri un pahri zimdu pirktees. Bet tè manna turriba pabeidsahs un es to wehl atraddu jauki, til tuwu pee sawas mantibas besdibbena stahweht. Bija tahds itt sawadigs peedsibwojum's klacht pee tahs leetas, kas tai sawu ihpaschu flaitumu dahwaja.

Es sawu jauno weetu atraddu drusku zittadu nekà to bija dohmajusi. Pee familijas peederreja bes Bradshaw lunga un kundses un tahm diwi jaunakahm meitenehm, kurreas man bija mahzicht, wehl Klinton's Bradshaw, Bradshaw k. dehs no pirmahs laulibas.

Bradshaw kundse bija lohiti wahja, un es drihs atraddu, ka no mannim gaidija, lai es eefsch dashahm ijpildischanahm winnas weeta stahtohs un kad Bradshaw kundse bija newessela, tad lai es ar wallodahm teem laudim laiku kawetu, ar kurreem ta familija bija draudsiba. Ta bija patihfama pahrmait-

nishchanahs no mannas apnikluschas, pawiffam zittadas sfohlotaja dsihwes. Gefahlu atrast, ka es neween jauka, bet arri staisa biju, un drihs noman-niju, ka manna baggatiba bija eefsch manna gihmja.

Leels pulks jaunu wihru, Klintonona draugi, mehdsa allaschia pa laikeem atnabht us maltiti waj us tehju, wiini nahja arween beesaki, tà ka winnu apmellefchanas gluschi par eerashahm tappa. Tuwaka eepafishchanahs ar scheem jaunajeem laudim manni pahrllezinaja, ka neweens no winneem teefnessim Hubbardam lihdsas newarreja stahtees. Neka, kad tee nekahdi patihfami laudis nebuhtu bijuschu, ikweens no winneem bija no labbas familijas, labbi audsinati un no tilkumeem, zil mannas sinnaschanas, itt zeeni-jami. Bet winneem kaut kas trubka, kas wianam weenam pascham bija — winneem trubka pahrdohmadama spreeduma, sinnama dsihwes-mehrka — wiini nenopratta, ko wiini tai dsihwei bija parrada. Kad es nebuhtu winnu nekad redsejusi, tad itt drohschi tà nebuhtu mannas azzis til affi winnu trubkumus pamannijuschas, bet nesinnohht es biju winnu fewnehmufti par preefschsihmi, pehz ka es wissus jaunakohs wihrus apspredu. Es nopuhlejohs itt pareisi prett iflatru weenadi laipniga buht un winnus wissus weenà sinnamà attahlumà noturreht.

Bet pee weena no teem pascheem es nebuht sawu nodohmu nepanahju un prohteet pee pascha Klintonona Bradshaw. Bija welta mehginaschana, wianu noturreht sinnamà attahlumà, es redseju, ka til gaischa atbilde winnu apmeerinatu.

Kad winsch man sawu mihlestibu atklahja, tad eefschliga siltuma netrübka, kahdu es pee teefnesscha Hubbarda nebiju redsejusi. Winna nopeetna flubba manni pahrllezinaja, ka es nu pehdigi no teefas teefoht mihleta — mihleta mannis paschas pehz. Un tomehr tà sawadigi, ka tas manni nelo neaisgrahba, netil daudj wehl tee man nekehrah's pee firds, tà to teefnesscha Hubbarda wehsee un mas wahrdi bija darrijuschu. Atminnedamahs sawas apsohlischanahs, es luhdsu pahru deenu apdohmatees un eegahju sawà istabà, to leetu pahrdohmahht. So wairak es par to pahrdohmaju, jo isdewigaka parahdijahs man ta usrunnaschana. Es neweenu azzumirkli pee schi wihr mihlestibas neschaubijohs. — — Es dohmaju, ka tahda mihlestiba, kahda winna, eespehs arri eefsch mannis tahdas paschas juhtas mohdinahht, jo kad manna firds palikkusi tà sagrahbta, tad eefahlu schaubitees, waj es gan kahdreis kaut ko zittu warretu eespeht panabht, tà til wahju peefleefchanohs; tadeht es usluhkoju itt ihpaschi wairak tahs juhtas, kahdas zitti preefsch mannis turreja, nekà tahs, kahdas manna firdi wilnoja.

Dhtra rihta es eestaigaju pilsehta un usmelleju teefnesscha Hubbarda rakstamo kambari. Bija gauschi nepatihfams usdewums; tas mannim til pilnam tappa gaischs, kad es winna preefsch-istabà kahdas minutes gaidiju, bet man bija sawa apsohlischanahs



Jaturr. Kad tomehr stahweju fawa padohma beweja preefschâ, tad islikku winnam to leetu peefschâ eefsch zif mas wahrdeem til warredama.

„Man itt nefas naw pret Klintonu Bradshaw,“ winsch fazzija, tur pretti, es ne neeku nesinnu, kas tam par gohdu neubtu. La leelaka leeta til irr — un winsch apgreesahs aplahrt un manni taujadami uslubhoja, „waj juhs winnu mihleet?“

„Nè, bet tas eegaddisees pats no fewis, kad es winnu prezzechu,“ es albildeju.

„Tomehr juhs neusdrohschinajatees weenâ zittâ weetâ us tam palaištees,“ runnaja winsch tahkatu.

„Bet Bradshaw t. manni mihle,“ es atbildeju, dsihtha fewi aistahwetees; „winsch lohthi manni mihle. Ut Hubbard teefnesi, es weena patte stahwu pasaulè un tas til saldi, buht mihleta.“

„Waj juhs dohmajeet, ka winsch juhs firnuigati mihle, nekâ es?“

„Bet winsch man to irr fazzijis un juhs nè; kad juhs man to buhtut fazzijuschi,“ — schè es apluffu, jo es juttu, ka mans gihmis bija ar kaisdamu fanumumu pahrlaistihths.

„Kad es to buhtu issazzijis, waj tad ta atbilde zittada buhtu bijusi?“ winsch jautaja fahrigi. „Madelchne, behrns, nedfenn nelahdus johkus ar manni; kad es to buhtu fazzijis, waj tas buhtu us fo derrejis? Deews to sinn, es juhs mihlu un mihleju juhs toreis ar wisseem saweem dsihwibas-spehleem; es no tam nerunnaju, jo es juhs negribbeju pret juhsu paschu firbi pahrrunnacht, jeb negribbeju sawus tschetrdefmits diwi gaddus list smeekâ juhsu azzis.“

Es sinnaju, kad winsch scho fazzija un kad es winna azzim fatappu, kas wehl dedsigati runnaja, kas tas bija, kas man bija trubzis, ka weenigi pee schi wihra ween us wiffas pasaulè manna firbs warretu duffu atrast!

Waj irr mannim wehl jafakta, kahdu atbildi es Klintonam Bradshaw dewu? Wes tam winsch drihs apmeerinajahs un apprezzeja wehlat Schanetti Hubbard, pehz tam kad es biju wesselu gaddu winnas pamachte bijusi.

**J. R—n.**

### Wazzais skohlmeisters Wihtols un winna familija.

Uwohtzeems irr labbi paleela draudse kalnainâ, bet augligâ widdâ. Mahjas tur deesgan glihtas, bet ne til beesi lohpa kâ sahdschâs, leelakai dalkai lohlu dahrsi klabt mahjahm, ahrpuffè saltas plawas, baggatas druwas, pulkainas gannibas un wissaplahrt stalts meschs. Tâ wiss tas zeems, jeb ihstenaki falkohht pagasts, isskattijahs waffarâ, bet seemâ tas bij apfegts ar sneegu, kâ jau zitti zeemi un pagasti arr’.

Schinni zeemâ bij skohlmeisters, Schkabs Wihtols wahrda, taifnis, teizams un mihligs wihrs, kahdi retti atrohdamu, laut arri ar swezzi pehz teem mekletu. Melohfams winsch bij famôs ammata darbôs, zeefchi

pee fawa mehrka turredamees, tomehr mihligs un laipnigs prett wisseem, kad ammata darbi bij pee mallas likti. Waffarâ pehz beigteem ammata darbeem wezzais Wihtols mehdsâ sehdeht fawa dahrsa buhdinâ, kas bij apauguse ar wihna- un appinustihgahm, tur tam galbinsch preefschâ un pats eetehrpees plaschâs swahrkôs; winnam aplahrt sehdeja Lihse winna teizama feewa un namma fainneeze, Dahwids winna dehts un Marija winna meita. Un tâ winni tē sehdeja til tad, kad zitti mahjas darbi bij pastrahdati un ar to winni drufku atpuhtahs, jo flinkofschana winneem warreni bij reebiga.

„Zilweks us darba schè pasaulè irr list,“ itâ Wihtols allasch mehdsâ fazziht, „tadeht irr jastrahda. Bet kapehz tad jastrahda? Kapehz, ka zilweks nesinnadams, tur laiku list, palaischahs flinkumâ, padohdâhs daschadahm neleetibahm, no neleetibahm iszetkâhs taunums un no taunuma grehts, leels nosegums. Sawâ muhschâ deesgan redsejis tahdus laudis, un esmu arr dsirdejis pahr tahdeem stahstohht, ka dauds irr tahdu zilweku, kas tai dserschanas negantibai padewuschees, tilkai no flinkofschanas ween, kad tee to dahrgu laiku nesinnaja un nepratta zittadi leetâ list. Daudseem tahdeem schuhpahm bij familija, feewa un behrni un tomehr tee bij un palikka dschraji. Tahdâ wihse tilka nauda ischschehrdeta, laiks ischschehrdets, wesseliba pohstita, — wiffas tahdas mantas, kas ihsteni peederr ta dschraja familijai. Tâ nu tahds apsohg sawu paschu familiju, irr gattaws saglis, fo ar pilnu pateesibu warr nosaukt par taundarritaju. Tâ pat irr ar katru zittu grehtu un kad tahds taundarritajs us schahdu wihsi arr neapsohg sawu familiju, woi sawu nahburgu, tad winsch apsohg pats fewi un tas arr naw zittadi nosauzams, kâ taundarritajs. Tadeht, behrni, fargajtees no flinkofschanas, jo juhs nu sinnat, kas no tahs zeltahs.“

Tâ nu atkal kahdâ deenâ ap wakkara laiku tehws Wihtols sehdeja sawâ dahrsa buhdinâ un skattijahs palkat duhdamahm bittehm, kas no seedeem us seedeem skrehja meddu juhdamas. Arri apluhhoja ahbeles, kas sawu nastu til fo warreja paneit un tad sawus nelkus, fo pats ar leelu uszihtibu bij lohpis un audsinajis un kas winnam arr til labbi bij isdewuschees un winna nelku flaitums tilka daudsinahts wissaplahrt. Paschi pilssehtas dahrsneeki nahja un luhdsahs kahdus stahdinus, fo Wihtols teem labprahht neleedsa, kad ween warreja doht, jo labfiridigs winsch bij bes mehra, dauds reis few pascham par leelu skahdi.

Winnam blakkam us dahrsa-benkâ sehdeja winna gaspascha Lihse un lohbiija firnus preefsch rihtdeenâs, fo pufsdennâ wahrht. Marija winnas tschakla, skaissta 16 gaddus wezza meitina tai palihdseja pee ta darba un Dahwids lassija grahmata, fo no pilssehtas lihds atneffis, jo winsch til us kahdahm deenahm pee wezzakeem bij nahzis zeemotees.

(Us preefschu wehl.)

## Grandi un feedi.

### Pusfokha lehzjeja runna kabsu rihtä.

Mihla meita! schaf augstā momangā, tas irr, swarrigā trihdi, lurreā tu stahwi gribbedama weenam wihrām buht veelaulata, tā mannas laulibas behrns no tawas brangas maltes, lurrea nu arri schē lihds slacht stahw un tew ar sawu raudadamu preelšschimi un mahtigas mihlestibas juschanu tew zellu rahdo, usslubbina manni, tā tehwan peenahfahs, tew weenu mihlestibas pilnu runnu turrecht ar drustu no rahschanas un no pamahzischanas.

Af mihla meita, neaismirsi nepad ne, ka es taws tehws esmu un towa mahte arri tē slahw, zeeni winnu un mihle wisnu un nanni arri tarat, jo mehš tewi essam appalsch muhsu firdis nessajusch, tew dahrgu emmu turrejuschi un wissu preelšch tewis darrijuschi, to ween wezzalee warr darriht, tā ar stohloschanu, tā ar portepanu\*) un zitteem seeweeschu rohlas darbeem.

Swipschka lungs, juhs warrat drohschi buht, juhs atradiseet weenā weenu seewu — es wairaf nesalku. Juhs paschi pahreezinastees, winna irr labba —. Tapedz mihla meita netaisi taweem wezzateem kaunu tawā jaunā laulibā, tur tu nupat gribbi eefahpt. Dizzi man, tas irr weens gruhšs sohliis laulibā eefahpt. Prossi tawai mahtei, kas tew ar sawu slachtbuhšchanu slacht stahw, waj tas naw teesa; un ihpaschi preelšch weenas jaunās meitas irr tas weens leels sohliis, prett lurreem tee sohli, to tu lihds schim mehdsi spert, tilkai irr neeis; tadeht arri Gdihē eelšch saweem semtliche werke\*\*) salka til rittigi;:

Mit dem Gürtel mit dem Schleier  
Reiß der schöne Wahn mit zweier.

Prossi taru mahti, waj tas naw teesa; winna manni reiġ tapatt prezjeja, tā tu taggad sawu Swirfli grikti prezjeht. Swipska lungs — Mutter effi til labba, dohd mannu schnupdohgu, ta aisgrahbschana rreeksch mannis irr leela. — Juhs Swipschka lungs, es luhdsu, opejatees ar winnu labbi, nefahdu kullata buhschanu ne, ar labbu Juhs arri warreet wissu no minnas dabuht, praffect mannu seewu, waj tas naw wiss teesa? Ar labbu winna manni warr gar pirsiu tiht. Un tāpat tu Lihse, monna mihla meita un tāpat arri seewa buhdama. Ta lauliba naw nekahda behrnu spehle, bet us dšilwibu un nahwi; weens ar ohtru saseeti, ihpaschi taggad, tur tee schirschanas litlumu irraid til slingri. Tew wajjoga padohstees tā seewai un laulibas draudsenei, jo wihri daschu reis irr tarsti un no tam dascha nelaimē preelšch seewas warr zeltees. Tu nu gribbi preelšch swehta altara ar weenu slanwigu „ja!“ lit salaulatees. Towa mahte tew teils, kas tew kahlafu jadarra, pehz laulibas nahf lahfas, lihds ar kahlahm tu attriht no mannas un tawas mahtes fruhšs. — Mutter, dohd man schnupdohgu, af nel man jaw irr. Tu braufft ar taru jauno Swipfli tā ar wihru us jauno wohnungu\*\*\*), — slatt, tā tawa mahte raud. Tas laulibas eefahfums, die Fliederwochen, tew warrbuht patilšs un mehš arri tewi apmetlesim — af, es esmu firdi breefmigi aisgrahbis.

Swipska lungs, apflatteet, tā man tā wihfodamam tehwan affaras pa smatri tell; es netaunohs wis, jo tapedz winna ar manna laulibas meita un manna seewa arri gaušchi raud. Swipska lungs, apejatees ar winnu labbi, jo winna to irr radduse; til kahdu reisu winna

\*) Portepiano, klaweeres.

\*\*) sämtliche Werke.

\*\*\*) dšilwotli.

behrns buhdama, labbu kullatu dabbuja, tad untumainabija, tā usauguse meita nepad wairš ne.

Manna mihla meesiga meita, tu stahwi tuwalo roddu starpā lihfs ar taru tehru, mahti un taru mihtotu Swipfli, tadeht ne-aismirsi nepad, ta tu tā jumprowa nu no tahs newainibas kahrtas istahpi un no jauna mahtes kahrtā eistahjees un tadeht tew arri tee ustizibas swehri jaswehr un grebseni jamaina. So tas nosihme, to tew tawa mahte teils, jo, tā tu reesi, tahs affaru straumes nekauġ man wissu tew isteilt tā tehwan nahfahs. Tas naw neeka leeta preelšch mums tehwa un mahtes tewi tē appalsch salka lrehna sildes sleitē tawam Swipskim blakkam redseht — un rihju wiss jaw peederr wianam. Det tas nelo nekaisch, winsch irr taws wihrs un kad tu bes behrneem mirsi, winnam wiss atkal ja-atdehd, kas naw nobruhsehts un ja winsch mirsi un tew irr behrni no winna — weens jaw irr un pulstien pušs diwds jabuht pee laulafchanas, man wairš naw walfas. Det wehl weenu wahrdu, Lihse un Swipschka lungs, apfampjeet muhs wehl reis tā tehru un mahti, bet nesabursat mannu seewu, sanemmat muhsu swehtibu un mihlatees, effect laimigi un angligi — suhrmannis jaw gaida.

©-g.

### Dsirkstele.

Inga. Salki Dihrum, waj tu no Kalenderes kaischchanas to prehti?

Dihrumš. Kapehz tu to gribbi sinnaht?

Inga. Lai tu man isstahstiu, tapedz taggad tahšs aufšs laits.

Dihrumš. Saule pee tam wainiga, prehti saule, kas ihsti irr siltuma un aufstuma waldineeze, irr par teem laita pareggeem sadusmojuschs, kas us preelšchu leetu un saules-gaiju, aufstumu un siltumu nesalka un pee tam netti samellejohs; tapedz winna parahda, ka Suni mehnefs warbuht aufšs uu laita pareggi poleet rar mekem.

Inga. Ta irr bailiga leeta, la saule meku deht mums aufstumu uslaisch, tad drihs wissi opsalšim.

Dihrumš. Nedehta nelo; melli beigsees, kad melleem netizjehs.

### Druszinas.

Kad wissas leetos poleet dahrgatas, tad til weena leeta teef lehtaka un ta irr — nauta.

Kas pee tam irr wainigs, ka kaudis kriht parradā? Nau-das-aisteweji, jo kad neweens naidu ne-aisdohu, tad arri newarretu us parradu nemt.

Kad gaisma par gaischu, tad azzis apschibb; bet tumfa newarr buht par tumšchu tas irr, newarr buht par dauds, tapedz to tumfas draugu til dauds, jo arri tas irr tumfas draugs, kas no gaismas runna, bet sam galwā tumšba.

Kam podobma truhsti, tas lai bohma, un kas negribb bohmaht, lai eet pee siltula naidu tappinaht, tur winsch dabuhšs padohmu par welti. Tahmneeks.

Aufbildedams redaktehs Ernst Plates.

No zensures atwehlehts. Rihgā, 12. Juni 1874.